



The
Rise
of the
Novel

Mahmoud Al Akhras

Introduction

In this course, there are two main approaches to the English novel; **historical** and **practical**. The **historical approach** deals with introducing a general political and social background of the eighteenth century that affected the rise of the English novel.

في هذا الفصل ، هناك مجالين رئيسيين للرواية الإنجليزية: التاريخية والعملية (الفلسفي). النهج التاريخي الذي يتعامل مع الأخذ بخلفية سياسية واجتماعية عامة في القرن الثامن عشر التي تؤثر على صعود الرواية الإنجليزية

Then, to read and analyze any novel, there is a need to get familiar with the general aspects of the novel such as setting, characters, theme, point of view, etc.

In **the practical approach**, there is an analysis of selected literary texts from the 18th century focusing on **Robinson Crusoe** by **Daniel Defoe**

ثم، قراءة وتحليل أي رواية، هناك حاجة للحصول على دراية بالجوانب العامة للرواية مثل المشهد والشخصيات ، الافكار ، وجهة نظر، إلخ. في النهج العملي، هناك تحليل لنصوص أدبية مختارة من القرن الثامن عشر مع التركيز على روبنسون كروزو لـ دانييل ديفو

Historical and Cultural Background of England in the 18th century

- The 18th century is usually referred to as **the age of enlightenment** because it **brought light to the human mind**.
- The previous ages were dark and there was **negative attitude toward new ideas of any kind**.
- **Tomas Paine** called the 18th century **the age of reason**. The reason **depends on thinking and using of the human mind**.

- القرن الثامن عشر وعادة ما يشار إليه بعصر التنوير نظراً لأنها جلبت النور للعقل البشري.

- العصور السابقة كانت مظلمة، وكان هناك موقف سلبي تجاه الأفكار الجديدة من أي نوع.

- ودعا توماس باين القرن الثامن عشر بعصر الأسباب. والسبب انه يعتمد على التفكير واستخدام العقل البشري.

- According to the **Norton Anthology** of English literature, In the Previous ages of the 18th century, the universe seemed a small place. Less than six thousand years old, the earth was the center of the universe where a single sun moved around it.

وفقا لنورتون مختارات من الأدب الإنجليزي في العهود السابقة من القرن 18 على الكون يبدو مكان صغير. أقل من ستة آلاف سنة , الأرض هي مركز الكون حيث تحركت الشمس حركة واحدة حوله.

- The 18th century opened new areas of vision. New discoveries appeared, the people of this age knew a lot of information more than the ancient people.

القرن الثامن عشر فتحت مجالات جديدة من الرؤية. اكتشافات جديدة بدا الناس في هذا العصر عرفوا الكثير من المعلومات أكثر من شعب قديم.

- - Politics had a great impact on the 17th century literature in England.
 - During this period, England was a great power in the world, even it became the most powerful empire.
- السياسة لها تأثير كبير على الأدب في القرن 17.
- خلال هذه الفترة، إنجلترا كانت قوة عظمى في العالم ، حتى أصبحت أقوى امبراطورية.
- This created self-confidence for the English writers, they were influenced by the political situation.
 - 1660: was the date of restoring the monarchy by King Charles II. He came from Paris to England.
- هذا خلق الثقة بالنفس للكتاب الانجليز ، وتأثروا بالاضاع السياسية
- 1660: كان تاريخ استعادة النظام الملكي بالملك تشارلز الثاني. وجاء من باريس إلى

Many changes happened because of the restoration of Charles II:

- 1-The Anglican Church became the established church.
- 2- Theaters were reopened.
- 3- More freedom in writing. Many writers criticized people's lives

- حدث تغيرات كثيرة بسبب استعادة تشارلز الثاني:
1. أصبحت الكنيسة الأنجليكانية الكنيسة الثابتة.
 2. وأعيد فتح المسارح.
 3. أكثر حرية في الكتابة. وانتقد العديد من الكتاب حياة الناس

- Religion and its influence.

- Religion had a great influence on writers of the 17th and 18th centuries.
 - They couldn't ignore religion. They were involved by religion.
- الدين وتأثيره.
- الدين له تأثير كبير على الكتاب القرون 17 إلى 18.
- لا يمكن تجاهل الدين. كانوا مشتركين في الدين .

- There were reasons for that involvement:

- 1- Writers couldn't only depend on books they wrote (not enough money or even no money gained at all) therefore; some writers were priests or preachers.
- 2- A lot of people didn't read.
- 3- Poor people didn't have time or money to spend on reading. They worked 12 hours a day and more.

- هناك اسباب لهذا المشاركة: = هناك عدة اسباب للمشاركة في الدين .
1. الكتاب لا يمكن ان يعتمدوا فقط على الكتب التي كتبت (لا يكفي المال أو حتى أي مبلغ من المال حصل على الإطلاق) لذلك ؛ ولذلك: كان بعض الكتاب هم الكهنة أو الدعاة.
 2. الكثير من الناس لم يقرأ .
 3. فقراء الناس لم يكن لديهم الوقت أو المال لإنفاقه على القراءة. وهم يعملون 12 ساعة يوميا، وأكثر.
- 3

- Although there were no political parties in modern sense, **there were two groups:**
 - 1- **Tory Group:** Later, they developed their name to **Conservative Party**- The high class who supported the church. They were very rich.
 - 2- **Whig Group :** Later they developed their name to **Liberal Party**- The rising city middle class of traders and other money-men.
- على الرغم من أن هناك لا توجد أحزاب سياسية في المعنى الحديث، هناك مجموعتان:
 - 1- مجموعة المحافظين. وفي وقت لاحق، وضع اسم حزب المحافظين - درجة عالية من دعم الكنيسة. كانت غنية جدا.
 - 2- الحزب اليميني. أنها وضعت في وقت لاحق اسمها إلى ليبرالي الحزب-ارتفاع مدينة الطبقة المتوسطة من التجار ورجال المال.
- Later there was another party found in 1900 which became the third party in England.
 - 3- **The labor Party :** including people who don't have a lot of money - workers.
- بعد ذلك كان هناك طرف آخر وجد في عام 1900 الذي أصبح الطرف الثالث في إنكلترا.
 - 3- حزب العمال - بما في ذلك الأشخاص الذين لا يملكون الكثير من المال - العمال.
- **Charles II** established the Royal Society which was a center for writers and scientists.
- **Charles II** died in 1685.
- He left no children. So his Brother, James II succeeded him.
- The illegitimate son of Charles II wanted to be the king. He led an uprising against James II, but he failed.
- تشارلز الثاني أنشأ 'المجتمع الملكي' الذي كان مركزا للكتاب والعلماء.
- تشارلز الثاني مات في عام 1685.
- غادربدون اطفال . حتى أن شقيقة، جيمس الثاني خلفه.
- الابن غير الشرعي لتشارلز الثاني يريد أن يكون الملك. وقاد ثورة ضد جيمس الثاني، لكنه فشل.
- Mary the elder daughter of James, was married to **William of Orange**, ruler of the United Provinces of Holland.
- **William and Mary** were **secretly offered the throne**.
- ماري الأبنه الأكبر لجيمس، كانت متزوجة من 'وليام أورانج'، حاكم للمقاطعات المتحدة لهولندا.
- وليام وماري عرضت في الخفاء العرش.
- In 1688 William crossed the **English Channel with small army**. The English people supported him and **James II** escaped to France. it was called **the Glorious Revolution** because there was **no bloodshed**.
- **William and Mary** were crowned in 1689.
- في 1688 وليام عبر القناة الإنجليزية مع جيش صغير. الشعب الإنكليزي أيده و جيمس الثاني هرب إلى فرنسا. كان يسمى 'الثورة المجيدة' لأنه لم يكن هناك إراقة الدماء.
- ماري ووليام توجا في 1689

- After the death of Mary, William ruled till 1702.
- Queen Anne, the younger sister of Mary II, ruled from 1702-1714.
- Then came the rule Of George I (1714-1727), George II (1727-1760), and George III (1760-1820). During the eighteenth century, England had settled into a period of order, at least among the upper classes.
- بعد وفاة ماري , وليام حكم حتى 1702
- الملكة آنّا، الشقيّة الصغيره لـ ماري الثانيه حكمت من 1702 الى 1714.
- ثم جاء حكم جورج الاول (1714-1727), جورج الثاني (1727-1760), وجورج الثالث 1760-1820.
- خلال القرن الثامن عشر، إنجلترا استقرت في فترة نظام، على الأقل بين الطبقات العليا
- The Augustan Age, this came from the name the first Roman emperor, Augustus ,who lived in the first century A.D. Augustus is the adopted son of Julius Caesar who was murdered by a group of aristocrats.
- Then the Civil War followed that. The real name of Augustus was Octavian. Stability and peace came after the Civil War ended. Literature also flourished after the Civil War.
- العصر الاوغسطي، هذا جاء من اسم الإمبراطور الروماني الأول، أوغسطس، الذي عاش في القرن الأول الميلادي. أوغسطس هو الابن المتبنى لـ يوليوس قيصر الذي اغتيل على يد مجموعه من الارستقراطيين.
- ثم تلت الحرب الاهلية. وكان اسمه الحقيقي أوغسطس اوكتافيان. الاستقرار والسلام وجاء بعد انتهاء الحرب الأهلية. كما ازدهر الأدب بعد الحرب الأهلية.
- England after the Restoration in (1660) was similar to Rome- what happened in England was like what happened in Rome.
- وكانت إنجلترا بعد عصر الاستعادة في (1660) كانت مماثلة لما حدث في إنجلترا-روما مثل ما حدث في روما.
- The writers of England appreciated highly the classical literature of ancient Greece and Rome.
- The translated old classical literature and tried to imitate it. they thought that "human nature does not change , there is nothing in fact could be discovered"
- كُتّاب إنجلترا يقدرون عاليا الأدب الكلاسيكي من اليونان القديمة وروما.
- ترجمة الأدب الكلاسيكي القديم متعب ويحكي ذلك. أنهم يعتقدون أن 'لا تغيير الطبيعة البشرية، هناك شيء في الواقع يمكن اكتشافها'.
- Kinds of literature at the 17th and 18th centuries
- **Drama:**
- That age was the age of reason. The interest in feeling was not totally forgotten, but the interest was in the sentimental comedy.
- There was no importance of tragedy.
- There were no great tragedies at that time.
- أنواع الأدب في القرنين السابع عشر والثامن عشر
- الدراما
- ذاك العصر هو السبب للعصر. الاهتمام بالشعور كان لا ينسى تماما، ولكن الاهتمام الذي كان في كوميديا عاطفية.
- وكانت لا يوجد اهمية لتراجيديا (المأساه)
- لا توجد صور للمآسي العظيمة في ذلك الوقت.

- **Examples of great comedies:**

- **She stoops to Conquer** by Goldsmith
- **The School for Scandal** , **The Critic** By Sheridan .
- Drama was also the vehicle for the political comments of writers unit subjected to censorship after the License Act of 1737

- امثله لأعظم الأفلام الكوميديه - - 1- تمسكنت وتمكنت ل أوليفر سبميث 2- مدرسة الفضائح , والناقد ل شيردان
- الدراما كانت أيضا وسيلة للتعليقات السياسية لوحدة الكتاب تخضع للرقابة بعد 'قانون الترخيص' من 1737

- **This act was against drama. No play could be performed without a license.**
- **For that reason, drama had been weakened. As result of that novels flourished and grew quickly in the 18th century** (We will see that later in the reasons behind the rise of the novel)

- وكان هذا الفن ضد الدراما. لا يمكن إنجاز مسرحية دون الحصول على ترخيص.
- لهذا السبب، قد أضعفت الدراما. نتيجة لأن الروايات ازدهرت ونمت بسرعة في القرن الثامن عشر (سنرى ذلك لاحقاً في الأسباب الكامنة وراء ظهور الرواية)

- **Poetry**

- All kind of poetry were written in the 18th century. There was a tendency to keep the achievements of earlier ages. The epics which were written in old ages were kept. The best poetry in the 18th century is that which is concerned with man and his social aspects. Poets were involved in public life.
- كل أنواع الشعر كتبت في القرن الثامن عشر. وكان هناك ميل للحفاظ على الإنجازات التي تحققت العصور السابقة. حافظت على الملاحم التي كتبت في العصور القديمة. أفضل شعر في القرن الثامن عشر الذي تعلق مع رجل والجوانب الاجتماعية له. الشعراء شاركوا في الحياة العامة.
- The 18th century was rich in producing many types of literature. In addition to the traditional types of literature .In addition to the traditional types of literature which were known before, such as drama, poetry... Etc.
- القرن الثامن عشر كان غني في إنتاج أنواع كثيرة من الأدب. بالإضافة إلى الأنواع التقليدية للأدب. بالإضافة إلى الأنواع التقليدية من المؤلفات التي كانت معروفة من قبل، مثل الدراما.

• عدة أنواع جديدة في هذا العصر مثل : **Several new types grew in this age such as:**

1. **Literary criticism** النقد الأدبي
 2. **Letter writing** رسالة مكتوبة
 3. **History as an art of writing.** تاريخ فن الكتابة .
 4. **Autobiography.** السيرة الذاتية.
 5. **Travels as an art of writing.** السفر في فن الكتابة .
 6. **Biography.** الترجمة الذاتية.
- هذه انواع الشعر عشان ما نخرط

- Nearly at end of the 18th century, 1798 is a very important literary date. It is the beginning of a new movement which is Romanticism. This date is a kind of declaration. There is a very important book appeared in this year. It is a collection of poems.

تقريباً في نهاية القرن الثامن عشر، 1798 تاريخ أدبي هام جداً. أنها البداية لحركة جديدة وهي الرومانسية. هذا التاريخ نوع من الإعلان. وهناك كتاب مهم جداً ظهرت في هذا العام. عبارة عن مجموعة من القصائد.

- The beginning of the Romantic Period is usually identified with the publication of this book, Lyrical Ballads (1798) By William Wordsworth and Samuel Taylor Coleridge.

- عادة يتم تحديد بداية 'فترة رومانسية' مع نشر هذا الكتاب، 'أغنيات غنائية' (1798) ويليام وردزورث وصمويل تايلور كولريدج.

- So The age of Reason was followed by the romantic period. Simply, romanticism was a reaction against Reason. It was going back to the emotional there than the rational. It indicated that there were a lot of good things about humanity not based on reason

- ولذلك السبب من العصر الذي أعقب فترة رومانسية. ببساطة، الرومانسية، كان رد فعل ضد السبب. العودة إلى هناك العاطفي من العقلانية. وأشار إلى أن هناك الكثير من الأشياء الجيدة حول الإنسانية لا يستند إلى سبب

Lecture 2

- **The Changes in the 18th century**
- **The main features (Changes) of the 18th century; The age of reason, enlightenment age.**
- Almost each one in this age tried to build his intense individualism. therefore, there was a need for literary works that embody this characteristic .
- People began to read a lot because **of printing and spread of newspapers.**
Because of these changes in the 18th century, more reading public appeared and made an audience for the English novel (expected readers).

- الميزات الرئيسية (التغييرات) في القرن الثامن عشر: عصر الأسباب، وعصر التنوير.
- تقريبا الجميع في هذا العصر تعبدوا لبناء الفردية الشديدة، ومن ثم، هناك حاجة إلى الأعمال الأدبية التي تجسد هذه الخاصية.
- بدأ الناس للقراءة بكثرة بسبب الطباعة وانتشار الجرائد وبسبب هذه التغييرات في القرن 18، ظهرت أكثر القراءة العامة وجعلت جمهورا للرواية الإنجليزية (القراء المتوقع).

All of these changes led to the rise of novel in some way or another.

- أدت كل هذه التغييرات إلى ظهور رواية في بعض الطرق أو بأخرى. الطرق التي أدت إلى ظهور الرواية
- **Freedom**: there was a belief in human ability to achieve what he wanted without given instructions by anyone or the church.
- **Rational thinking**: It became possible to apply rational laws to describe social and physical behavior, so knowledge could be used in everyday life.
- **Spread of education**: human began is naturally good and can be educated to be better. Reason was the key to truth through education, whereas in the previous ages religion (the church) relied on blind faith not allowing any other authority; not questionable.
- **الحرية**: كان هناك اعتقاد في قدرة الإنسان على تحقيق ما يريد من دون التعليمات المعطاة من قبل أي شخص أو الكنيسة.
- **التفكير العقلاني**: أصبح من الممكن لتطبيق قوانين عقلانية لوصف السلوك الاجتماعي والمادي، حيث يمكن استخدام المعرفة في الحياة اليومية.
- **انتشار التعليم**: بدأ الإنسان بطبيعة الحال جيدة ويمكن تعليمة ليكون أفضل. والسبب هو المفتاح لمعرفة الحقيقة من خلال التعليم، بينما تعتمد الدين (الكنيسة) في العصور السابقة على الإيمان الأعمى لا يسمح لأي سلطة أخرى؛ غير مشكوك فيها.
- **Material change**: most thinkers attacked the Catholic Church. Most people began to be interested in material rather than religion.

Many people turned against the church and withdrew from religious belief. So secular values gained ground.

- **تغيير جوهري**: معظم المفكرين هاجموا الكنيسة الكاثوليكية. وبدأ معظم الناس تكون مهتمة في المواد بدلاً من الدين.
كثير من الناس تحولوا ضد الكنيسة، وانسحبوا من العقيدة الدينية. حيث ارتفعت قيم العلمانية.
- **Scientific Change**: Most People were no more interested in the supernatural but in the normal. Technological achievements appeared in this age through scientific methods such as (observation, experimentation, and hypothesis). There were new scientific discoveries.

- التغيير العلمي: معظم الناس كانوا لا يهتمون كثيرا في الخارق ولكن في العادي. الإنجازات التكنولوجية التي ظهرت في هذا العصر من خلال أساليب علمية مثل (الملاحظة والتجريب، وفرضية). وكانت هناك اكتشافات علمية جديدة.

- **City Migration**: a lot of people moved from the country (village) to the town (city).
- **Agricultural change**: during the previous age, people used old methods and techniques in agriculture. Even the didn't grow some kinds of crops because of illogical thinking.

الهجرة' المدينة: الكثير من الناس انتقلوا من البلد (القرية) إلى المدينة (مدينة).

التغيير الزراعة: خلال العصر السابق، استخدم الناس الطرق والأساليب القديمة في الزراعة ..

حتى لم يكن نمو بعض أنواع من المحاصيل بسبب التفكير غير المنطقي.

- For example, they didn't grow potato because they thought it was the cause of diseases and plagues. Since it was not mentioned in the Bible, it was no good for human.

- على سبيل المثال ، لا يزرعون البطاطا لأنهم يعتقدون انها سبب للأمراض ووباء

- **Social Change**: Social life developed increasingly. There were coffee houses almost all over England where people met and interacted with each other. In this situation, novelists become closer to normal human nature and everyday life; it became exposed and reachable.

- **Diversity**: in the previous ages, there was no way of diversity, somehow closed-minded attitude. In the age of reason, there was acceptance of other ideas and other cultures.

التغيير الاجتماعي: الحياة الاجتماعية تزايد نموها . كانت هناك بيوت القهوة تقريبا في جميع أنحاء إنكلترا حيث تجتمع الناس وتتفاعل مع بعضها البعض. في هذا الوضع ، الرواية أصبحت أقرب إلى الطبيعة البشرية العادية والحياة اليومية: أصبحت مكشوفة ويمكن الوصول إليها.

التنوع: في العصور السابقة، لا توجد طريقة للتنوع. على نحو ما الموقف المنغلق. في عصر الاسباب ، كان هناك قبول لأفكار أخرى وثقافات أخرى.

- Family life was gradually changed. There was more respect and equality in dealing with women and children during this age. There was a new outlook towards family life in general different names for their new born babies to achieve their individuality.

○ تغيرت حياة الأسرة تدريجيا. وكان هناك المزيد من الاحترام والمساواة في التعامل مع النساء والأطفال خلال هذا العمر.

وكان هناك نظرة جديدة نحو الحياة الأسرية بشكل عام باختلاف الاسماء للرضع المواليد الجدد إلى تحقيق فرديتهم.

- Even the classes of society had changed. According Daniel Defoe, There were seven classes of people in the 18th century.

○ وحتى الفئات المجتمع قد تغيرت. ووفقا دانييل ديفو، كانت هناك سبع فئات من الناس في القرن الثامن عشر.

1. The Great, who live lavish life. العظمى، الذين يعيشون حياة الفخم.
 2. The Rich, who live very plentifully. الأغنياء الذين يعيش برفاهية .
 3. The Middle Sort, who live well الفئة المتوسطة، الذين يعيشون بشكل جيدا.
 4. The Working Trades, who labor hard, but feel no want. 4-عمل تجار، الذين العمل الشاق، لكن لا يشعرون
 5. The Country People, framers, etc., who fare indifferently. انهم يردون.
 6. The Poor, that fares hard. سكان القرى والمزارع الى اخره .. الذين ينتقلون بغير
 7. The Miserable, that really suffers want. مبالاه.
6. الفقراء الذين يجدون ثمن الطعام بصعوبة.
 7. الهنة اليائسة، التي تعاني حقاً في حاجاتها...

- ⊗ **Political Change:** Political stability and years of peace in England resulted into an economic prosperity that led to emerging of the middle class. People improved their financial situation based on individual achievement rather than depending on fathers' possession (hereditary right).

⊗ **التغيير السياسي:** الاستقرار السياسي، وسنوات من السلام في إنكلترا أدت إلى رخاء اقتصادي الذي أدى إلى بروز الطبقة الوسطى. الناس تحسنت حالتهم المالية بناء على الإنجاز الفردي بدلاً من الاعتماد على حياة الآباء (حق

- During the 17th and 18th centuries, there were important revolutions in England and its surrounding countries.
- They affected the rise of the novel, and they were the main topic of a lot of many novels.
- خلال القرنين السابع عشر والثامن عشر، كانت هناك ثورات هامة في إنكلترا والدول المحيطة بها.
- أنها أثرت على ظهور الرواية، وكانت الموضوع الرئيسي للكثير من الروايات العديدة.

These revolutions are:

هذه الثورات:

1. The Glorious Revolution in England. -1 الثورة المجيدة في إنكلترا.
2. The American Revolution. -2 الثورة الأمريكية .
3. The French Revolution. -3 الثورة الفرنسية .
4. The Industrial Revolution. -4 الثورة الصناعية .

○ **The Glorious Revolution (1688)**

- The Glorious Revolution was also called the Revolution of 1688, when William of Orange took the English throne from James 11 in 1688.

الثورة المجيدة" أيضا تدعى بثورة 1688، عندما تولى 'وليام أورانج' العرش الإنجليزي من جيمس الثاني في 1688.

- William of Orange gathered 21,00 soldiers and sailors and set sail for England. It was "Bloodless Revolution" because few battles took place on English soil .

وليام أورانج جمع 21,00 الجنود والبحارة وأبحر لانكلترا. أنها "ثورة غير دموية" لأن بعض المعارك قد وقعت على الأراضي الإنجليزية

- James 11 left England to France. According to a well-known historian **Burkey**, the events of 1688-89 were, "a happy and Glorious Revolution"; it was a transition from illegitimate control to legitimate one.

جيمس الثاني غادر إنكلترا إلى فرنسا. ووفقا لأحد المؤرخين معروفة برقي، كانت أحداث 1688-89، 'سعيدة و'الثورة المجيدة'؛ كان انتقال من عنصر تحكم غير شرعية شرعية واحدة

It aimed at:

- 1- **Get rid of James 11 and his injustice.**
- 2- **Political and social settlement.**

-
-
-

تهدف الى :

- 1- التخلص من جيمس الثاني وظلمه.
- 2- التسوية السياسية والاجتماعية

○ The American Revolution (1775-83)

During the last decades of the 18th century, thirteen colonies in north America Joined together to free themselves from the control of England and became the United States of America. This revolution (war) began in 1775 and ended in 1783

خلال العقود الأخيرة من القرن الثامن عشر، ثلاثة عشر مستعمرات في أمريكا الشمالية انضمت معا لتحرير أنفسهم من سيطرة إنجلترا، وأصبحت الولايات المتحدة الأمريكية. هذه الثورة (الحرب) بدأت في 1775، وانتهت في عام 1783

The American Revolution aimed:

- 1- Independence.
- 2- Freedom.
- 3- Equality.

الثورة الأمريكية تهدف :

- 1- الاستقلالية
- 2- الحرية
- 3- المساواة

○ The French Revolution (1789-1799)

It began in 1789. It was against injustices and inequality. During the first years of the revolution, many poor people and farmers attacked rich people by braking into their houses. They stole and killed them. That time was called " the Great Fear". The revolution ended when Napoleon Bonaparte took power in 1799.

بدأت في 1789. كان ضد الظلم وعدم المساواة. خلال السنوات الأولى من الثورة، هاجم العديد من الفقراء والمزارعين الأغنياء بالكبح في منازلهم. أنهم سرقوا وقتلوا منهم. وكان يسمى ذلك الوقت "الخوف العظيم". الثورة انتهت عندما استولى 'نابليون بونابرت' على السلطة في 1799.

After around ten years of instability, the new French was finally formed, inspired by the American Revolution. America had already founded a democratic system, so the French underwent the same experience. مهم الدكتور نوه عن هذي الفقرة.

بعد حوالي عشر سنوات من عدم الاستقرار، فرنسا الجديدة وأخيراً تشكلت، مستوحاة من الثورة الأمريكية. قد تأسست أمريكا فعلا نظام ديمقراطي، حيث خضع الفرنسية بنفس التجربة.

- It aimed at as it was set in the revolution's slogan أنها تهدف إلى كما تم تعيينها في شعار الثورة.

- 1- Liberty
- 2- Equality
- 3- Fraternity

- 1- الحرية
- 2- المساواة
- 3- الاخوة.

- These values inspired novelist at that time.

- Industrial Revolution (1760- 1840)

هذه القيم استوحت الروايات في ذلك الوقت.

The Industrial Revolution was the transition to new methods of manufacture in the period from about 1760 to sometime between 1820 and 1840. This transition included going from hand production methods to machines, new chemical industry, iron production, the increasing use of steam power and the development of machine tools.

الثورة الصناعية كان التحول إلى أساليب جديدة للصناعة في الفتره بين 1760 الى احيانا بين 1820 و 1840. وشملت هذه المرحلة الانتقالية الانتقال من أساليب الإنتاج اليدوية للالات والصناعة الكيميائية الجديدة، إنتاج الحديد، والاستخدام المتزايد للطاقة البخارية وتطوير آلات وأدوات.

الأثار السئية (السلبية) للثورة الصناعية: **Bad (negative) effects of the industrial revolution:**

- 1- Air pollution
 - 2- Spread of diseases.
 - 3- Materialistic interest.
 - 4- Work of children
- 1- تلوث الهواء
 - 2- انتشار الامراض.
 - 3- فوائد مادية
 - 4- عمل الاطفال

الأثار الجيده (الايجابيه) للثورة الصناعية: **Good (positive) effects of the industrial revolution:**

- 1- Transportation became easier.
 - 2- Mass production
 - 3- Spread of printing and press
- 1- المواصلات اصحبت اسهل.
 - 2- وسائل الانتاج .
 - 3- انتشار الطباعة والصحافة.

Also included the change from wood and other bio-fuels to coal . It began in England and within a few decades had spread to other countries in Europe and America.

وشملت أيضا التغيير من الخشب، وأنواع الوقود الحيوي الأخرى للفحم. بدأت في إنكلترا، وخلال عقود قليلة قد انتشرت إلى بلدان أخرى في أوروبا وأمريكا.

It change the life of people since they were they were interested in Agriculture using simple methods.

أنها تغيرت حياة الناس نظراً لأنهم كانوا مهتمين في الزراعة باستخدام أساليب بسيطة.

- Machines change their lives upside-down.
 - **All revolutions of that time focused on individualism.**
- الآلات غيرت حياتهم رأساً على عقب.
 - ركزت جميع الثورات في ذلك الوقت على الفردية.

England became a great powerful empire. It expanded overseas and led to :

- Growth of trade (internal and external) increased manufacturing.
 - The economy began to escalate toward industrial revolution.
 - Better Food supplies.
 - More people survived (growing number of population)
- **بريطانيا اصبحت امبروطورية قوى عظمى . وانتشرت عبر البحار وادت الى :**
 - 1- نمو التجارة (الداخلية والخارجية) زيادة التصنيع.
 - 2- وبدأ الاقتصاد، لتصعيد نحو الثورة الصناعية.
 - 3- أفضل الإمدادات الغذائية.
 - 4- نجا أكثر الناس (العدد المتزايد من السكان)

On the other hand, some critics saw that negatively, rising prosperity in England was built on inhumanity overseas. England's Expansion into empire was a result of enslaving poor nations and their lands.

All these features and changes happened in the 18th century affected the rise of the English novel directly or indirectly(this will be clear in the coming lectures).

من ناحية أخرى، رأى بعض النقاد أن سلبا، وقد بنيت تزايد الرخاء في إنجلترا على حشية في الخارج. وكان التوسع في إنجلترا إلى إمبراطورية نتيجة لاستعباد الشعوب الفقيرة وأراضيهم.

كل هذه الميزات والتغييرات حدث في القرن 18 أثر صعود الرواية الإنجليزية مباشرة أو غير مباشرة (وهذا سوف يكون واضحا في المحاضرات القادمة).

Lecture 3

The definition of the novel

Critics usually disagree on a unified definition for the novel as a kind of art.

The English name is derived from the Italian "novella", which means "a little new thing".

Although it was a new form of writing, the novel replaced poetry and drama. It grew in production in the 18th century and became the primary form of literature ever after. It is still a popular form of literature.

- ⊗ وعادة ما يختلف النقاد على تعريف موحد للرواية كنوع من الفن. الاسم الإنكليزي مشتق من الإيطالية 'رواية'، مما يعني 'شيء قليل جديد'.
- ⊗ على الرغم من أنه كان شكلاً جديداً من الكتابة، الاستعاضة عن الرواية الشعر والدراما. ونما في الإنتاج في القرن الثامن عشر، وأصبح الشكل الأساسي للأدب من أي وقت مضى بعد. لا يزال شكل شعبية من الأدب.

- According to **David Lodge** in his book; **Language of Fiction: Essays in Criticism and Verbal Analysis of the English Novel(1966)**,
- He says that " **we assess a novelist according to the success with which he constructs in fictional world in which every action or utterance contributes to our understanding of any other.**

- وفقاً لديفيد لودج في كتاب له؛ **لغة الخيال: مقالات في النقد والتحليل اللفظي للرواية الإنجليزية (1966)**،
- ويقول أن 'علينا أن نقيم الرواية وفقاً للنجاح مع الذي قال أنه يبني في عالم الخيال في كل عمل أو مساهمة الكلام في فهمنا لأي دولة أخرى.

- Since this is a created world we look or a logic consistency and design in the whole which eludes us in the real world.
- In both worlds the same kinds of questions are raised, the same kinds of thought, processes are set in motion, but in the fictional world we have stronger expectations of finding the answers and reaching conclusions".

- ⊗ أن هذا هو عالم الذي تم إنشاؤه ونحن ننظر أو تتناسق المنطق والتصميم في الذي أمرا بعيد المنال في العالم الحقيقي.
- ⊗ في كلا العالمين نفس الانواع للأسئلة ظهرت ، نفس الانواع من الفكر ، هي مجموعة العمليات في الحركة، ولكن في العالم الخيالي لدينا أقوى التوقعات للعثور على إجابات، والتوصل إلى استنتاجات.

Henry James had a unique perception of the novel: " **A novel is a living thing, all one and continuous, like any other organism, and in proportion as it lives it will be found, I think that in each of the parts there is something of the other parts.**" مهم , ,

كان هنري جيمس عنده تصورا فريداً للرواية: 'الرواية هي مسألة حياة , كل واحد ومستمر , مثل اي كائن حي اخر, وفي نسبة كما أنه يعيش فإنه سيتم العثور على , وأعتقد أن في كل جزء من الأجزاء هناك شيء من الأجزاء الأخرى.'

- **Some critics** go further than that, **they think that the work of the novelist is creative not descriptive. The novelist should create his novel from his mind and imagination**
- According to **Austin Wright**, "**A novel is a kind of communication. It acts as a bridge between the novelist and audience**" very important
- Any good novel will keep its readers' interest all over the novel. They feel that they can't stop reading.
- بعض النقاد ذهب أبعد من ذلك، أنهم يعتقدون أن العمل الروائي ابدعي لا وصفي . ويجب على الراويه انشاء روايته من عقله ومن الخيال .
- وفقاً لرأيت أوستن، ' الرواية نوع من الاتصال. وهو يعمل كجسر بين الروائي والجمهور '
- أي رواية جيدة وسوف تبقي اهتمام القراء في جميع أنحاء الرواية. أنهم يشعرون بأنهم لا يمكنهم أن يتوقفوا عن القراءة.

- **E.M. Forster** sees novel as a kind of art that "imitates or represents images of life, or imagined, abstract or concrete, ranging from the most specific and individual to the most universal and archetypal" (Wright, 1982)

إدوارد مورغان

فورستر روائي وقاص

وكاتب مقالات

بريطاني

- A novel is a kind of art, good artistic experience. It is written for "artistic sake", to show how it is well made. مهم

- اوارد مورغان فورستر يرى الرواية كنوع من الفن أن ' يقلد أو يمثل صور من الحياة، و خلاصة حقيقية أو متصورة، أو الخرسانة، بدءاً من الأكثر محددة وفردية إلى الأكثر عالمية والتوراتية ' (Wright, 1982)
- الرواية نوع من الفن، والخبرة الفنية الجيدة. مكتوبة من أجل 'الفنية'، لإظهار كيف أنه مصنوع جيداً.

The first novel

- There was a great effect of Elizabethan drama on the appearance of the novel. وكان هناك تأثير كبير للدراما الاليزابيثية (يمكن قصدهم في العصر اليزابيثي) في المظهر الرواية

- Some critics consider **Aphra Behn** the first novelist and she made a living from publishing novels. She wrote **Oronoko** in 1688 and borrowed a lot from the French romances.

نظرة بعض النقاد "**ابرها بيهن**" أول روائية كسبت العيش أو لقمة العيش من نشر الروايات. كتبت **أورونوكو** في 1688، واستعارت الكثير من الرومانسية الفرنسية.

- But **Daniel Defoe** is credited with the appearance of the "true" English novel by the publication of Robinson Crusoe in 1719.

ولكن **دانييل ديفو** نسب مع ظهور "حقيقة" الرواية الانجليزية بنشر روبنسون كروزو في 1719.

Features of the novel

1. The novel is written in prose, but there is sometimes poetic language in it
2. There is a unity of structure between the events. They should be related.
3. There is an order in relation to time and place. Some novelists leave their novels open without an end.

خصائص الرواية:

1. الرواية مكتوبة في النثر، ولكن هناك في بعض الأحيان اللغة الشعرية فيها
2. هناك وحدة في الهيكل بين الأحداث. أنها ينبغي أن تكون ذات صلة.
3. هناك أمر فيما يتعلق بالوقت والمكان. بعض الروائيين ترك تلك الروايات مفتوحاً دون حد.

4. **There are characters in the novel.** These characters are fictional even though they have similarity to real people. There is a kind of imitation of real people. The novelist tries to make his imaginative characters believable to some extent. Therefore, a reader can expect some actions and reactions in the novel. **Very important**

4- وهناك شخصيات في الرواية. هذه الشخصيات خيالية على الرغم من أنها قد تشابه لأناس حقيقيين. وهناك نوع من التقليد لأناس حقيقيين. يحاول الروائي أن يجعل شخصياته الخيالية مقنعا إلى حد ما. ولذلك، يمكن أن نتوقع قارئ بعض الأفعال وردود الأفعال في الرواية.

5. A novel is of a "certain length". A poem can be anything from a couplet to a thousand pages or even more, but a novel can't be three or four pages. Length is very important feature to the novel in order to expose at least the elements of the novel.

5- الرواية هي من 'طول معين'. قصيدة يمكن أن يكون أي شيء من زوج اثنان الى الف صفحة أو حتى أكثر، ولكن لا يمكن أن تكون الرواية ثلاث أو أربع صفحات. الطول هو ميزة هامة جداً للرواية من أجل عرض على الأقل من عناصر الرواية .

- ❁ If there is a prose narrative of **twenty or thirty pages or less**, it is called a **short story**.
- ❁ If there is a prose narrative between **forty or fifty and a hundred pages**, it is called **novella**. So, a **novel** is usually **more than a hundred pages**.

❁ إذا كان هناك نثر السرد من صفحات عشرين أو ثلاثين أو أقل، فإنه يسمى قصة قصيرة.
❁ إذا كان هناك سرد نثر بين صفحات أربعين أو خمسين ومائة، فإنه يسمى رواية قصيرة. لذا، رواية عادة أكثر من مائة صفحة.

- **الأسباب الرئيسية وراء ظهور الرواية: The main reasons behind the rise of the novel:**

1. Growing middle class.
2. Printing made books and written material available. As a result of that, there was a large number of booksellers. They encouraged novelists to write more and more.

1. نمو الطبقة الوسطى .
2. الطباعة صنعت الكتب و كتابة المواد المتاحة. ونتيجة لذلك، كان هناك عدد كبير من بائعي الكتب. وشجعوا الرواة للكتابة أكثر وأكثر.

3. More reading public, There was an increasing number of readers. A lot of women began to read. So there was "a nation of readers" as Johnson described it.
4. Political and social stability in this age

3. كثرة القراءة عامة، هناك ازدياد عدد القراء . وبدأ الكثير من النساء للقراءة. لذا كان هناك 'أمة قراء' وصفها جونسون..
4. السياسية والاستقرار الاجتماعي في هذا العصر.

5. Good novelists appeared during this age

Famous novelists in the 18th century are:

Defoe is a very important novelist. Other major 18th century English novelists are Samuel Richardson , author of *Pamela*, (1740) and *Clarissa* (1747-8), Henry Fielding, who wrote *Joseph Andrews* (1742), Oliver Goldsmith, author of *The Vicar of Wakefield* (1766).

5. الرواية الجيدة ظهرت خلال هذا العصر

اشهر الرواه في القرن الثامن عشر

ديفو هو اهم روائي . السبب الاخر القرن الثامن الرواه الانجليز هم صمويل ريتشاردسون، الكاتب بامبلا، (1740) وكلايسا (1747-8)، هنري فيلدنغ، الذي كتب جوزيف أندروز (1742)، أوليفر جولدسميث، المؤلف من 'النائب الأسقي ويكفيلد' (1766)

6. Licensing Act of 1737

After this act, drama was subjected to censorship. There were many restrictions on dramatists. Therefore, there was a tendency to write novels better than plays. Most of the people wanted to read novels instead of attending theatres which were for the high class.

6. ترخيص العمل من 1737

بعد هذا القانون، تعرض الدراما للرقابة. وهناك العديد من القيود على المسرح. ولذلك، كان هناك ميل إلى كتابة الروايات أفضل من المسرحيات. معظم الناس يريدون قراءة الروايات بدلاً من حضور المسارح التي كانت للدرجة العالية.

7. The rise of individualism

During the 18th century there was also a rise of individualism. Each one felt so important in his society. This individualism not only weakening the traditional relationships, but also the stress on the importance of personal relationships which is a characteristic of the society and the novel during this century.

7-ظهور الفردية

خلال القرن الثامن عشر وكان هناك أيضا ارتفاع للنزعة الفردية. ورأى كل واحد مهم جداً في المجتمع له. هذه النزعة الفردية ليس فقط إضعاف العلاقات التقليدية، ولكن أيضا التشديد على أهمية العلاقات الشخصية التي سمة من سمات المجتمع والرواية خلال هذا القرن

Ian Watt says that there was a "triple rise" appeared in the 18th century

- | | |
|-----------------------------|--|
| i. Rise of the middle class | إيان وات يقول ان هناك "ظهور ثلاثي" ظهر في القرن 18 |
| ii. Rise of literacy | |
| iii. Rise of the novel | i. ظهور الطبقة الوسطى
ii. ظهور الادب
iii. ظهور الرواية |

- The 18th century holds not only the birth of the English novel, but "hope and confidence replace the doubt and uncertainty."
- **Mathew Arnold** called the 18th century "age of prose". Great prose dominated that age. Novelists became better known than poets.

✿ القرن الثامن عشر تحمل ليس فقط ولادة الرواية الإنجليزية، ولكن "الأمل والثقة محل الشك وعدم اليقين".
✿ ماثيو أرنولد قال في القرن الثامن عشر 'عصر النثر'. اعظم نثر تهيم في هذا العصر. الروائيون أصبحوا أفضل من الشعراء.

Since its arrival in the 18th Century, the novel has come a long way. When 18th century novelists such as: Defoe, Richardson and Fielding wrote, **their writing was a reflection of the society they lived in from their point of view.**

منذ وصولها في القرن الثامن عشر، قد اتت بطريق طويل عندما كتب الروائيين في القرن الثامن عشر مثل: ديفو وريتشاردسون فيلدينغ، كتبوا ما يعكس المجتمع الذي عاشوا فيه من وجهة نظرهم.

- Some critics described the novelists of this age, **they focused on the external description of life.**
- **Their novels were full of details, they examined life in depth.** Somehow, **they mix real life and fictional life together.**

- كتبوا عن المظهر الخارجي لمجتمع ما هي وكيف كانت الشخصيات.
- ووصف بعض النقاد الروائيين في هذا العصر، وركزوا على الوصف الخارجي للحياة.
- هذه الروايات كانت مليئة بالتفاصيل، وأنها درست الحياة في العمق. على نحو ما، أنها مزيج الحياة الحقيقية والحياة خيالية معا.



According to **Stevenson**,

Defoe

- 1- invented the English novel.
- 2- He is considered as the father of the English novel.
- 3- He contributed a lot to the English novel and to the literary traditions of his age.
- 4- He was a "turning point" in the history of the English novel.

ذكر ستيفنسون ان ديفو اخترع الرواية الإنجليزية. كما أنه يعتبر الأب للرواية الإنجليزية. أنه ساهم كثيرا للرواية الإنجليزية والتقاليد الأدبية لعمره. وكان 'نقطة تحول' في تاريخ الرواية الإنكليزية.

The purposes of novelists were

- 1- To teach new values.
- 2- To entertain their readers.
- 3- To deliver messages to the readers of what they wanted.
- 4- To help less educated readers understand life better.
- 5- To write in a simple language (in prose rather than verse), let simple people understand.
- 6- To write about their present life. They moved from supernatural to natural events in their novels. The novelists in this age intended to write novels about normal life in their society.

وكانت أغراض الروايات:

1. لتعليم القيم الجديدة.
2. للترفيه قرائهم.
3. لتسليم رسائل إلى القراء ما يريدون.
4. لمساعدة القراء على فهم الحياة أقل تعلّما أفضل.
5. أن يكتب في لغة بسيطة (في النثر بدلا من بيت شعري)، وترك الناس فهم بسيط.
6. الكتابة عن حياتهم الحالية. انتقلوا من خارق للأحداث الطبيعية في رواياتهم. الروائيين في هذا العصر تهدف إلى كتابة الروايات حول حياة طبيعية في مجتمعهم.

Novels encourage readers to think of their lives. They show the shortcomings in the society and let the readers discover the right solutions for them.

They supply the readers with a lot of information about unfamiliar topics.

الروايات تشجيع القراء على التفكير في حياتهم. أنها تبين أوجه القصور في المجتمع والسماح للقراء اكتشاف الحلول المناسبة لهم.
تزود القراء مع كثير من المعلومات عن موضوعات غير مألوقة.

Mathew Arnold thinks that a novel acts upon its readers," to benefit them or change their behavior or satisfy their needs, to heal, to teach, to persuade or, on larger scale, to influence society or the world" (Wright,1982) very important

ماثيو أرنولد يعتقد أن رواية فن عند قرائها، 'تستفيد منها أو تغيير سلوكهم أو تلبية احتياجاتهم، للعلاج، لتعليم، للأفناع، أو على (نطاق أوسع، للتأثير على المجتمع أو العالم' (رأيت، 1982)

Anti-novel View

- People from the upper class were against any change in society and in literature.
- They were "anti-novel". They attacked this new kind of literature. They thought that it was:
 1. Degrading form of writing. Poor language
 2. Bringing bad values to their society which would corrupt people.
 3. full of love stories وجهات معارضة للرواية

- كان الناس من الطبقة العليا ضد أي تغيير في المجتمع وفي الأدب.
- وكانوا "الرواه المضادين". وهاجموا هذا النوع الجديد من الأدب. أنهم يعتقدون أنه:
 1. يحقر من مكانة الكتابه . اللغة الفقيرة
 2. جلب قيم سيئة لمجتمعهم الذي سوف تفسد الناس.
 3. مليئة بقصص الحب

With the arrival of novelists in the 19th century, such as **Dickens, Joyce and Bronte**, there was a great change in their novels. The intention of the novelists changed from the external to the internal. These novelists began to reflect the consciousness of the characters and their psychological complexities.

مع وصول الروائيين في القرن 19، مثل ديكنز، جويس وبرونتي، كان هناك تغيير كبير في رواياتهم. القصد من الروائيين تغير من الخارجية إلى الداخلية. بدأت هذه الروائيين لتعكس وعي الشخصيات وتعميقاتها النفسية.

Lecture 4

These are the main types of the novel.

- 1- The Regional novel
- 2- The Science Fiction novel
- 3- The novel of Action
- 4- The Bildungsroman novel
- 5- The social novel
- 6- The Mertification
- 7- The faction Novel
- 8- The Historical novel
- 9- The Picaresque novel
- 10- The letter novel
- 11- The Gothic novel

هو النوع من الرواية التي تركز على النمو النفسي
والمعنوي من بطل الرواية من الشباب إلى مرحلة
البلوغ. وظهر في ألمانيا أول مره

هذه هي أنواع رئيسية من الرواية.

- 1- الرواية الإقليمية
- 2- رواية الخيال العلمي
- 3- أحداث الرواية
- 4- الرواية التشكيل / التعليميه
- 5- الرواية الاجتماعية
- 6- الرواية الميرتيفيكاشن
- 7- الرواية الخياليه
- 8- الروايه البكاريكسيه
- 9- الرواية الرساله
- 10- الرواية القوثيك

- Introduction

- In order to approach a novel it is very important to know its type or a reader would fail to extract the value and pleasure from his reading .
- Therefore, it is very important to distinguish different types of the novel all over the time.
- There are many kinds of novels, but these are the essential ones in fiction.

من اجل الوصول الى رواية من المهم جدا معرفة نوعه أو القارئ أن تفشل في انتزاع قيمة وممتعة من قراءته.

لذا من المهم جدا التمييز بين مختلف أنواع الرواية طوال الوقت.

هناك أنواع كثيرة من الروايات، ولكن في الاساس هي خياليه .

- These types of novels are very well-established in the literary traditions of fiction.
- Some critics may divide novels according to time as classical (traditional), Victorian (appeared during the Victorian age), modern, post-modern.. etc.

هذه الأنواع من الروايات جداً الراسخة في التقاليد الأدبية من الخيال.

بعض النقاد ربما قسموا الروايات وفقاً للوقت الكلاسيكية (التقليدية)، فيكتوري (ظهرت خلال العصر الفيكتوري)،

الحديثة، وما بعد الحداثة... إلخ.

- Another division would be according to novels' topics. Thus , their topics would be **colonial, romantic, political, psychological, natural**...etc.
- Another classification would be related to **gender** (male or Female), for example, **there is a feminist novel which is mainly concerned with the feminine perspective towards life.**
- In the following, there are the general types of the novel.

اقسام اخرى سوف تكون وفقاً لمواضيع الروايات. وهكذا، هذه المواضيع سيكون الاستعمارية، رومانسية، السياسية والنفسية والطبيعية... إلخ.

تصنيف آخر سوف تكون ذات صلة بنوع الجنس (ذكر أو أنثى)، على سبيل المثال، هناك رواية النسوية التي تعني أساساً بمنظور المؤنث نحو الحياة.

في ما يلي، وهناك الأنواع العامة للرواية.

1- The Regional novel:

- It contains a lot of attention on a particular, geographical region.
- A regional novelist writes a number of novels including the same region as in the case of Thomas Hardy's "Wessex". Hardy's "Wessex" is used to describe the south-west region of England.
 - أنه يحتوي على الكثير من الاهتمام في منطقة جغرافية معينة.
 - الروائيين الإقليميين كتبوا عدد من الروايات بما في ذلك المنطقة نفسها كما في حالة 'توماس هاردي وكسيس'. 'وسكس هاردي' استخدمها في وصف منطقة جنوب غرب إنكلترا.
- Some critics see such regional novel as a target for regional readers not universal reader. They think that it is a shortcoming.
- The main concerns of such novel are traditions, lifestyle, and communication in a region .
- Example: **Thomas Hardy's The Return of the Native** (1878).
 - بعض النقاد ينظرون هذه الرواية الإقليمي كهدف للقراءة الإقليمية ليس للقراءة العالمية. أنهم يعتقدون أنه من الضعف.
 - الشواغل الرئيسية لهذه الرواية هي التقاليد ونمط الحياة، والاتصالات في المنطقة.
 - على سبيل المثال : توماس هاردي - **عودة المواطن** (1878)

2- the Science Fiction novel

- Some Critics describe this kind of novel as "Fantastic" fiction. It contains scientific setting which is related to advanced technology, and usually set in the future. Science fiction novels' actions and settings are conceivable but not actual.
 - وصف بعض النقاد هذا النوع من الرواية كالخيال 'رائعة'. وهو يتضمن الإعداد العلمية التي تتصل بالتكنولوجيا المتقدمة، وعادة ما تكون مجموعة في المستقبل. روايات الخيال العلمي الإجراءات والإعدادات ولكن الفعلي لا يمكن تصورها.
- In the age of reason, **Jonathan Swift's Gulliver's Travels** (1726) was one of the first true science fiction works .
- In the 19th century, **H.G. Wells** is considered one the most important authors of science fiction. His most notable science fiction works include **The Time Machine (1895) and The Invisible Man** (1897).
 - في العصر لسبب , جوناثون سويت سفر جليفر (1726) واحد من أعمال الخيال العلمي الحقيقي الأول.
 - في القرن التاسع عشر , H.G. وويلز يعتبر أحد أهم مؤلفي الخيال العلمي. وتشمل أعماله الخيال العلمي أبرز آلة الزمن (1895) والرجل الخفي (1897).

3- The Novel of Action

This of novel is concerned with what characters do all over the novel and how the action goes on. In this type of novel, there is sometimes a loose plot structure.

Example : **Defoe's Robinson Crusoe** (1719) which has a loose plot structure.

- هذي الروايه تهتم بماذا الشخصيات تفعل في كل الرواية و كيف العمل يذهب . هي هذا النوع من الرواية , هناك احيانا تحويل لبناء الحكمة .
- على سبيل المثال : ديفو روبنسون كروز (1719) الذي يحول بناء الحكمة.

The Rise of Novel Mahmoud Al Akhras - - -

4- The Bildungsroman novel

- it is also called "novel of education". it refers to that novel which follows the development and cultivation of a young protagonist from his childhood through adulthood till his maturity.
- أيضا نقول لها "رواية التعليم" تعود على هذي الرواية التي تتبع تطور رعاية الشباب الفاعل من طفولته حتى سن البلوغ حتى النضج.
- **The most important features of this kind of novel.**
 - 1- formation of single main character ; a young man or young woman
 - 2- Individualism, there is a deep outlook towards the private life and thoughts of this character.
 - 3- Determination, there is a positive attitude towards life.
 - 4- The "Ideal of humanity" leads to a full realization of all human potential as the aim of life.

Example : **Wilhelm Meister's Apprenticeship** (1795) by **Goethe**. it was translated by Carlyle. it is a novel of education.

- 4- التحديد ، وهناك موقف إيجابي تجاه الحياة.
 - 5- 'الإنسانية المثالية' يؤدي إلى إدراك كامل لجميع الإمكانيات البشرية كهدف للحياة.
- (1795) ل جويث .. وقد ترجمت بواسطة كارليل . وهي رواية تعليمية Wilhelm Meister's Apprenticeship على سبيل المثال :

5-the social novel

It is also known as a social problem novel. it is a reaction against the rapid industrialization and its effects on social, economic and political issues. It is a reflection of the abuses of industry against the poor, who gain nothing from the growing economy.

- يعرف أيضا باسم رواية مشكلة اجتماعية. رد فعل ضد التصنيع السريع وآثاره على القضايا الاجتماعية والاقتصادية والسياسية.
- هو انعكاس لتجاوزات صناعة ضد الفقراء، الذين تكسب شيئا من ينمو الاقتصاد.

An example of this kind of novel is Dickens' **Oliver Twist** (1837). Dickens wrote about London life and poor.

A Christmas Carol (1843) is another good example of the struggles of working class with their social problems.

- مثال على هذا النوع من رواية ديكنز "أوليفر تويست" (1837). وكتب ديكنز عن الحياة في لندن والفقراء.
- ترنيمة عيد الميلاد (1843) هو مثال جيد آخر لنضالات الطبقة العاملة مع مشاكلها الاجتماعية.

6-The Metafiction novel

- ترنيمة عيد الميلاد وهي رواية قصيرة
- كتبها شارلز ديكنز في سنة 1843

-It is simply "fiction about fiction". It deals with the nature and process of the composition of the novel.

- The English father of Metafiction **Lawrence Sterne**. In his novel , Tristram Shandy (1760), he directs his readers to turn back several pages to read a passage.

- هو ببساطة 'الخيال حول الخيال'. أنه يتعامل مع الطبيعة وعملية التكوين للرواية.
- والد الإنجليزية للخيال لورانس ستيرن . في روايته 'تريسترام شاندي' (1760)، أنه يوجه القراء إلى الوراء عدة صفحات لقراءة فقرة.

7- The Faction Novel

- This word is formed of two word (Fact and fiction) .
 - So , it refers to a novel that is between fact and fiction which deals with real events or people , but talking details from the novelist's imagination not from the real life.
- 7- الرواية الخيالية
- هذي الكلمة تم تشيلها من كلمتين (حقيقة و خيال) .
 - اذا ، فإنه يشير إلى رواية ما بين الواقع والخيال الذي يتناول أحداث حقيقية أو الناس، ولكن تفاصيل الحديث من الخيال الروائي لا من واقع الحياة.
 - According to **Encyclopedia Britannica** a nonfiction novel is a story of actual people and actual events told with the dramatic techniques of a novel.
 - The American novelist Truman Capote claimed to have invented this genre with his book **In Cold Blood (1965)**
 - وفقا 'الموسوعة البريطانية' رواية الغير خياليه هي قصة الناس الحقيقيين و الاحداث الحقيقة تقول مع التقنيات الدرامية للروايه.
 - ادعى الروائي الأمريكي ترومان كابوت قد اخترع هذا النوع في كتابه بدم بارد (1965)

8- The Historical novel

- It is a novel that sets its event and characters in such a well-defined historical context. It includes convincing detailed description of manners, buildings ,...etc.
 - It gives a sense of historical authenticity.
- هي رواية التي تحدد بها الحدث والشخصيات في هذا سياق واضحة المعالم تاريخية. ويشمل وصف تفاصيل مقنعه للأخلاق ، المباني،...إلخ.
 - أنه يعطي إحساس بالأصالة التاريخية.
- Example: Sir **Walter Scott** was successful British novelist and "**the greatest single influence on fiction in the 19th century**".
 - He established the historical novel through his **Waverley novels**.
 - He wrote historical novels about Middle Age and about the lowlanders and highlanders of Scotland.
 - He most famous novels are **Waverley** (1814), **Antiquary**(1816).
 - على سبيل المثال: السير والتر سكوت كان الروائي البريطاني الناجح و 'أعظم تأثير على الخيال في القرن التاسع عشر'.
 - أسس الرواية التاريخية من خلال رواياته ويفرلي.
 - كتب الروايات التاريخية عن العصر المتوسط وعن المنخفضات والمرتفعات في اسكتلندا .. >
 - أكثر رواياته شهره هي ويفرلي (1814), أنتيكناري (1816)
- There are also some great novels in the 19th century which have a historical interest such as **Dicken's A Tale of Tow Citise** (1859) and **Victor Hugo's Notre-Drame De Paris** (1831).
- وهناك أيضا بعض الروايات العظيمة في القرن التاسع عشر، التي لها أهمية تاريخية مثل دكينز في قصة مدينيتين (1859) وفكتور هوقو في كاتدرائية نوتردام باريس (1831)

- The historical novels is neither dead nor dying. It is a story which is set among historical events .such historical novels recreate the atmosphere of a past period and include actual characters and events from history.

إن الرواية أو الرواية الشطارية والمعروفة البيكارسكية بالرواية الصعلوكية، كذلك إنها قصة وهي مجموعته بين الأحداث التاريخية. مثل هذه الماضية وتتضمن الشخصيات الفعلية والأحداث من التاريخ.

الرواية أو الرواية الشطارية
والمعروفة البيكارسكية
بالرواية الصعلوكية، كذلك

9-The picaresque novel

The object of the picaresque novel is to take a central figure and follow his adventures all over the novel.

Usually, a poor young man lives in a poor circumstances and reaches the top at the end. A picaro , **the hero of the picaresque novel, moves or travels from one place to another in order achieve his interests.**

- والهدف من رواية البيكارسية هو أن تأخذ شخصية محورية ومتابعة مغامراته في جميع أنحاء الرواية.
- عادة، الشاب الفقير يعيش في ظروف الفقراء ويصل إلى أعلى في نهاية المطاف. دعواها بالقضائية، بطل الرواية البيكارسية ، يتحرك أو يسافر من مكان إلى آخر من أجل تحقيق مصالحه.
- Travel was the chief means of becoming acquainted with the social life of the 18th century; success is the chief means nowadays. Travel was a challenge in the 18th and 19th centuries. Few people could travel at that time. Also, success in the present time needs great efforts.

كان السفر الوسيلة الرئيسية لتصبح على بينة من الحياة الاجتماعية في القرن 18؛ النجاح هو الوسيلة الرئيسية . عدد قليل من الناس يمكنهم السفر في ذلك الوقت. 19 في الوقت الحاضر. كان السفر تحديا في القرون 18 و أيضا، والنجاح في الوقت الحاضر يحتاج الى جهود كبيرة.

- Therefore, a man who travelled so succeeded will try to convey his experiences.
- Novelists make use of these experiences in their novels.
- Example: Henry Fielding's Joseph Andrews(1742) is considered a picaresque novel.

- لذلك، والرجل الذي سافر نجح وسوف يحاول لنقل تجربته.

- الروائيون استفادوا من هذه التجارب في رواياتهم.

10- The letter novel (epistolary novel) وتعتبر رواية بيكارسية (1742) جوزيف أندروز

- This Kind of novel is written in the form of letters from one character or more, During the narration of novel , there is an exchange of letters.
- Example: Richardson's Pamela (1740).

- يتم كتابة هذا النوع من الرواية في شكل رسائل من شخصيه واحده أو أكثر من ذلك، وخلال السرد من الرواية، وهناك تبادل للرسائل.

- على سبيل المثال : ريتشاردسون في ياميلا (1740)

11- The Gothic Novel =

الرومانسية و الرعب هو النوع أو النمط من الأدب الذي يجمع بين عناصر من كلا

- This kind of novel usually contains frightening castles, graveyards and such terrifying places. Even the characters in this kind of novel are strange and frightening.
- It is al so full of strange noises, sometimes storms, tension and suspense.

- هذا النوع من الرواية عادة ما تحتوي على القلاع مخيفة والمقابر ومثل هذه الأماكن مرعبة. حتى الشخصيات 23 في هذا النوع من الرواية غريبة ومخيفة.

- وهو أيضا كامل من أصوات غريبة، والعواصف في بعض الأحيان، والتوتر والترقب.

- Example: Horace Walpole wrote the first gothic novel , which is the Castle of Otranto (1764)
- Mary Shelley's novel, Frankenstein (1818) was a very important gothic novel.

- مثال: كتب هوراس والبول أول، وهو قلعة أوترانتو (1764)
- كانت رواية ماري شيلي، وفرانكنشتاين (1818) رواية القوطيك مهمة جدا .

Novels about vampires are also considered gothic novels. Varney the Vampire (1845) which established the conventions of vampires, where Varney has fangs, leaves wounds on the neck of his victims, and is very powerful.

- تعتبر الروايات حول مصاصي الدماء أيضا الروايات القوطية. فارني مصاص دماء (1845) الذي أنشأ الاتفاقيات من مصاصي الدماء، حيث ان فارني لديه انياب ، ويترك جروح في الرقبة من ضحاياه، وقوية جدا.

Lecture 5

○ Elements of the novel

- Character

- Point of view

- Characterization

عناصر الرواية :

- الشخصية .
- وجهة نظر

- According to [Wikipedia Encyclopedia](#), it is the art of creating characters for a narrative.
- It is a literary element and may be employed in the works of art or even in everyday conversation.

الشخصية وجهة نظر:

أ- الشخصيات

- ووفقا لموسوعة ليكيبيديا ، هو فن خلق الشخصيات لسرد.

- وهو عنصر أدبي، وقد استخدمت في الأعمال الفنية أو حتى في المحادثة اليومية.

- **Characterization** is "the process" of conveying information about characters in fiction. Characters are usually presented through their actions and thought, as well as by description.
- Characterization can take into consideration a variety of aspects of a character, such as appearance, age, gender, educational level, vocation or occupation, financial status, marital status, social status cultural background, hobbies, religious beliefs, ambitions, motivations,etc.

- الشخصيات هو 'عملية' لنقل المعلومات حول الشخصيات في الخيال. عادة يتم عرض الشخصيات من خلال أعمالهم والفكر. فضلا عن وصف.

- الشخصيات يمكن أن تأخذ في الاعتبار مجموعة متنوعة من الجوانب ذات الطابع، مثل المظهر، العمر، الجنس، المستوى التعليمي، المهنة أو العمل، الوضع المالي، الحالة الزوجية، الخلفية الثقافية المركز الاجتماعي، الهوايات، المعتقدات الدينية، الطموحات، الدوافع، الشخصية... إلخ.

- Characters are considered as the most important element of the novel.
- Characters have great effects on other elements such as the plot or the action of the novel, the place and time of it and the other elements.
- Characters also help in revealing the messages behind the novel.
- They interact with the readers in many different ways. There is a kind of emotional effect on the readers they make them hate or love them

- وتعتبر الشخصيات أهم عنصر في الرواية.

- الشخصيات لها تأثيرات كبيرة على عناصر أخرى مثل هذه المؤامرة أو العمل الرواية. المكان والوقت لذلك والعناصر الأخرى.

- الشخصيات تساعد أيضا في الكشف عن الرسائل وراء الرواية.

- تفاعلها مع القراء في العديد من الطرق المختلفة. هناك نوع من التأثير العاطفي على القراء لأنها تجعل لهم الكراهية أو الحب لهم

- ☼ There is no human being who is perfect. Also, there is no character who perfect in the novel.
- ☼ "Character is everything in literary fiction". It does not mean that the character replaces plot and setting or other elements, but that the character relates to all of them.

☺ لا يوجد أي إنسان مثالي. أيضا، لا يوجد شخصية مثالية في الرواية.

☺ 'الشخصية كل شيء في الخيال الأدبي'. هذا لا يعني أن يستبدل الشخص الحبكة والإعداد أو عناصر أخرى، إلا أن الشخصية تتصل

بكل منها.

- ❖ Boulton says in his book, the Anatomy of the Novel (1975) that "character in a novel is not puzzling as character in real life: a novel is short; it is a work of art, so it is selective; the novelist must start with his own assumptions, preoccupations and experience.

❖ بولتون يقول في كتاب له، التشريح للرواية (1975) أن ' الشخصية في رواية ليست الحيرة كالشخصية في الحياة الحقيقية: رواية قصيرة: عمل فني، حتى أنها انتقائية: يجب أن تبدأ الروائي مع بلده الافتراضات والاهتمامات والخبرات.

- Yet we do learn about character in a novel rather as we do in real life: from people's actions, from what they say about themselves, from what other say about them.

- We may be told just what to think, or be left with some of the ambiguities and perplexities we feel in real life "

- ومع ذلك، فإننا لا نتعلم عن شخصية في رواية بدلا كما نفعل في واقع الحياة: من تصرفات الناس، من ما يقولون عن أنفسهم، عما آخرين يقولون عنهم
- قد يكون قيل لنا ما ينبغي علينا أن نفكر، أو أن تترك مع بعض من الغموض والحيرة نشعر في الحياة الحقيقية ".

- According to Lan Watt, Two aspects have especial importance in the novel,

1. Characterization.

2. Presentation of background.

- وفقا للان وات، هناك جانبان لديها أهمية خاصة في الرواية.

1- الشخصيات

2- عرض الخلفية

- The novel is surely distinguished from other genres and from previous forms of fiction by the amount of attention to individualization of its characters and detailed presentation of their environment.

- وتتميز الرواية بالتأكيد من الأنواع الأخرى من وأشكال السابقة من الخيال بمقدار الانتباه إلى تفريد شخصياتها وعرض مفصل لبيئتهم.

Methods of Characterization

- Characters can be presented through:

- 1- **Their actions and others' reaction towards them. As E.M.Forester says, it can only keep us going by "and then-and then"**. One is not interested in the author no more, but in what is going to happen next in the action of the novel.

مناهج الشخصيات:

- ويمكن عرض الشخصيات من خلال:

- 1 - تصرفاتهم ورد فعل الآخرين تجاههم. كما يقول EMForester، فإنه يمكن إبقاء لنا فقط تسير وفقا "ثم وبعد ذلك". ليست مهمة واحد في الكاتب لا أكثر، ولكن في ما سيحدث المقبل في عمل من الرواية.

2- Speech

- What he\she says
- How he\she says it
- what others say about them

2 - صعوبة النطق

- ماذا نقول/ ماذا يقول ؟

- كيف يقول هو \ كيف نقول هي؟

- ماذا يقول الآخرون عنهم؟

3- Thoughts

3 - الأفكار

- ماذا يعتقد انه؟

- ما غيرها من الشخصيات التفكير به؟

- What he thinks
- What other characters think of him
- 4- **Physical appearance**
 - How he looks
 - Other characters' Description of him
 - A good novelist tries to make his characters move as real people not act like them.
 - A character would be credible if e has natural features.

- More than that, a great novelist creates his character in order to live for long time.
- **Most novelists intend to focus on the following aspects when they create their characters**
 - 1- "Lifelike" characters-normal characters as people in their society.
 - 2- Interaction between these characters-through kinds of communications
 - 3- Credible consistency. (A bad character- most of his behaviors are bad).

- أكثر من ذلك، وهو روائي عظيم يخلق شخصيته من أجل أن يعيش لفترة طويلة.
- أهم الروائيين يميلوا الى التركيز على الجوانب التالية عند قيامهم بتكوين شخصياتهم
- 1- "الحياة مثل" الشخصيات - الشخصيات العادية مثل الناس في مجتمعهم.
- 2- التفاعل بين هذه الشخصيات من خلال أنواع من الاتصالات
- 3- الاتساق ذات مصداقية. (الشخصية السيئة - معظم تصرفاته سيئة).

- Characters should be like life; "that they should not the reader" they should show life itself in their actions.
- Readers can't usually remember different places from different from different novels for a long time.
- Since characters are very important in novels and can make them successful or not, a lot of novelists name their novels after their characters. For example, Defoe's **Robinson Crusoe**, Dickens' **David Copperfield** and a lot others.

- يجب أن تكون الشخصيات مثل الحياة؛ "أنه لا ينبغي للقارئ" أنها يجب أن تظهر الحياة نفسها في أعمالهم.
 - القراء لا تذكر عادة أماكن مختلفة من مختلف من الروايات المختلفة لفترة طويلة.
 - وبما أن الشخصيات هي مهمة جدا في الروايات، ويمكن جعلها ناجحة أم لا، والكثير من الروائيين اسم رواياتهم بعد شخصياتهم.
- على سبيل المثال، ديفو روبنسون كروزو، ديكنز ديفيد كوبرفيلد والكثير غيرها.

❖ According to E.M. Forester characters are divided into flat round characters.

A- Flat character

- ❖ It was called "humorous" in the 17th century.
- This kind of character is constructed around a "single idea or quality". This character is easily noticed and remembered by the readers because this character is not complicated and very simple.

❖ ووفقا ل E.M فورستر الشخصيات تنقسم إلى حول طابع الشخصيات.

أ- طابع الشخصية

❖ وكان يطلق عليه "روح الدعابة" في القرن 17.

- هذا النوم من الشخصية ببني حول " افكار سهله او جوده " هذا الشخصية سهل ملاحظتها وتذكرها من قبل القراء لأن هذه الشخصية غير معقدة وبسيطة جداً.

- ❖ It is true that human being has more complexity than that shown in flat characters, but it is the "novelist touch" in which this kind of character has a great impact in the novel.
- ❖ A flat character doesn't present different attitudes.
- ❖ A flat character is static to some extent.

❖ وصحيح أن إنسان أكثر التعقيد مما هو مبين في طابع الشخصية ، بل هو 'لمسة الروائي' هذا النوع من الشخصيات التي لها تأثير كبير في الرواية.

❖ طابع الشخصية لا يقدم المواقف المختلفة.

❖ طابع الشخصية هو ثابت إلى حد ما.

B- A round character

- A round character is complicated. He has different attitudes towards life. He is constructed around many different ideas and qualities. A reader can't judge this kind of character from the first meeting in the novel such as a flat character. Usually, he has a great influence on the action all over the novel.

ب- حول الشخصية

- حول الشخصية هي عملية معقدة. لديه مواقف مختلفة تجاه الحياة. هي التي شيدت حول العديد من الأفكار ونوعيات مختلفة. القارئ لا يمكن الحكم على هذا النوع من الشخصية من القاء الأول في الرواية مثل طابع الشخصية. عادة، لديه تأثير كبير على العمل في جميع أنحاء الرواية.

- Some critics divide characters according to their roles in their novels into minor or major characters

A- Minor character (secondary)

- A character that has not a great part in the novel, but he helps the major characters through the novel.

B- Major character (central)

- Simply, most of the events in the novel revolves around this character.

- بعض النقاد قسم الشخصيات وفقا لأدوارهم في الرواية الى شخصيات ثانوية أو رئيسية :

أ - شخصيات ثانوية (الثانوية)

- الشخصية التي ليس لها دورا كبيرا في الرواية، لكنها تساعد الشخصيات الرئيسية من خلال الرواية

ب- الشخصيات الرئيسية (المركزية)

- ببساطة، معظم الأحداث في الرواية تدور حول هذه الشخصية.

A character in the novel can also be described as the following:

○ Dynamic character:

- This character changes after facing difficult situations in the novel (changeable).

○ Static character:

- This character doesn't change. He has the same qualities and personality whenever he appears in the novel.

○ Protagonist character:

- The main character who faces conflicts in the novel.

○ Antagonist character:

- This character is against the protagonist. He tries to challenge and defy him

- الشخصية في الرواية يمكن ايضا ان توصف بـ ... :

الشخصية الديناميكية :

- هذه التغييرات هذه الشخصية بعد التي تواجه أوضاعا صعبة في الرواية (قابلة للتغيير).

الشخصية الثابتة:

- . ووهذي الشخصية لا تتغير وهي عندها نفس الصفات والسمات كلما كان يظهر في الرواية.

الشخصية بطل الرواية :

- الشخصية الرئيسية التي تواجه الصراعات في الرواية.

28 - الشخصية المضادة او المعاكسة :

- هذي الشخصية ضد بطل الرواية. أنه يحاول تحدي وتصدى له

II. Point of View

- According to **Percy Lubbock**, the point of view is "the question of relation in which the narrator stands to the story."
- There is great difference between "showing" and "telling". **Percy Lubbock** believes that "the art of fiction does not begin until the novelist thinks his story as a matter to be shown... that it will tell itself."

- وجهة نظر

- ووفقاً لبيرسي لوبوك، وجهة نظر هي "مسألة العلاقة التي يقف الراوي لهذه القصة."
- هناك فرق كبير بين "يظهر" و "قول". ويعتقد بيرسي لوبوك أن "فن الخيال لا يبدأ حتى يفكر الروائي قصته كمسألة إلى أن تظهر ... أنه سوف أقول نفسها"
- Some critics say that the novelist voice is always present in his novels. Even when some novelists try to hide their voices, a good reader can sense the voice of the author and get his message.
- بعض النقاد يقولون أن الصوت الروائي هو الحاضر دائماً في رواياته. حتى عندما حاول بعض الروائيين لإخفاء أصواتهم، يمكن للقارئ الجيد الشعور بصوت المؤلف والحصول على رسالته

- أنواع الرواه: 'Kinds of narrators'

1- first-person narrator:

The novelist uses "I" or follows a single character through his adventures by using "he". Usually this first person narrator is the main character who narrates his own story and experience.

- 1- أول شخص الراوي :

- يستخدم 'I' الروائي أو يتبع شخصية واحدة من خلال مغامراته باستخدام 'أنه'. عادة هذا الراوي الشخص الأول هو الشخصية الرئيسية التي يروي قصة بلده والخبرته.

2- Omniscient narrator

- The novelist knows everything about his characters and events. He can even enter into their personal life and explain their motives.
- He shows his characters during a short period of time or a long period of time. He often focuses his attention on one or two characters.
- This narrator is free to judge and comment on characters, events or anything since he can see things better than any other person.
- The novelist has "access" to his characters and from that access he gets feelings, thoughts, actions....etc.

- 2- الراوي العالم

- الروائي يعرف كل شيء عن الشخصيات والأحداث. أنه حتى تدخل في حياتهم الشخصية وشرح دوافعها.
- ويعرض شخصياته من خلال فترة قصيرة الوقت أو طويلة الوقت. وفي بعض الأحيان يركز انتباهه على واحد أو اثنتين من الشخصيات .
- هذا الراوي هو حر في الحكم والتعليق على الشخصيات والأحداث أو أي شيء لأنه يمكن أن يرى الأمور على نحو أفضل من أي شخص آخر.
- الروائي لديه "وصول" لشخصياته والتي من الوصول يحصل المشاعر، والأفكار، والإجراءات الخ

3- Third- person narrator

- There is one character, minor or major, narrates the story from his point of view. He knows everything about some characters, but he doesn't know much about other characters.
- Therefore, his knowledge of them is limited. He has no idea about other characters.

- 3- الراوي الشخص الثالث

- هناك شخصية واحدة , ثانوية او رئيسيه , يروي القصة من وجهة نظره. انه يعرف كل شيء عن بعض الشخصيات, لكنه لا يعرف الكثير عن الشخصيات الأخرى.

4- Objective narrator

- لذلك, معرفته منهم محدودة. ليس لديه اي فكرة عن الشخصيات الأخرى.

- This is the opposite of the omniscient narrator. The narrator keeps his point view away and never gets involved to judge events explanation from the narrator.
- The novelist leaves his characters face their fates.
- Flaubert and many other critics see that "objective" or "impersonal" kind of narration is better than the "appearance" of the author as a spokesman.

- 4- هدف الراوي الراوي الهادف

- وهذا هو عكس الراوي العالم . الراوي يبقى له وجهة النظر بعيداً ولم يحصل على المشاركة للحكم لتفسير الاحداث من الراوي. يترك الروائي وجهة أحرف مصائرهم.
- الروائي يترك شخصياته مواجهة مصائرهم.
- فلوبيير والعديد من النقاد يرون "الهدف" او "غير شخصي" نوع من السرد هو افضل من " المظهر" للمؤلف المتحدث عن .

5- Multiple narrator

- There is more than one kind of narrators in a novel. Thus, this novel is narrated from multiple narrators.

- 5- الراوي المتعدد

- هناك أكثر من نوع واحد من الرواة في الرواية. وهكذا, روى هذه الرواية من متعدد الرواة .